



ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN
CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI “MUA NGOẠI TỆ, TẶNG NGÀN DẶM THƯỞNG”
TERMS AND CONDITIONS OF PROMOTION
Apply for Promotion Program “BUYING FOREIGN CASH, GETTING AIRLINES MILES”

Khách Hàng cần lưu ý rằng khi Khách Hàng tham gia Chương trình khuyến mại (sau đây) hoặc đồng ý nhận các Ưu đãi theo Chương trình, Khách Hàng sẽ được xem là đã đọc, hiểu và chấp thuận bản Điều khoản và Điều kiện này.

Customer is advised to note that participating in the promotion program (as defined below) or accepting the promotional benefits offered by the program shall mean that Customer has read, understood and accepted this Terms and Conditions.

1. Chương Trình Ưu Đãi “MUA NGOẠI TỆ, TẶNG NGÀN DẶM THƯỞNG” (Chương Trình) áp dụng cho Khách Hàng cá nhân thực hiện mua ngoại tệ tiền mặt tại Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam (“Shinhan”) và nhận ưu đãi quà tặng là Dặm Thưởng của Tổng Công ty Hàng không Việt Nam – Công ty cổ phần (“Vietnam Airlines”).

Promotion: “Buying Foreign Cash, Getting Airlines Miles” (Program) is applied for Customer who purchases foreign currency in cash for overseas trips at Shinhan Bank Vietnam (Shinhan) to earn up miles of Vietnam Airlines.

2. Nội dung chi tiết của Chương Trình:

Promotions Details:

- 2.1. Thời hạn chương trình: Từ ngày 06/05/2024 cho đến ngày 31/12/2024

Promotion Period: From May 06th, 2024 to December 31st, 2024 (both days inclusive)

- 2.2. Khách Hàng đáp ứng đủ điều kiện như sau:

Eligible Customer

Khách Hàng thỏa mãn các điều kiện trên sau đây gọi là “**Khách Hàng Đủ Điều Kiện**”:

Customer who satisfy all the below conditions hereinafter will be called the “Eligible Customers”

- Khách Hàng hiện đang là hội viên của Chương trình Bông Sen Vàng (Lotusmiles) của Vietnam Airlines và;

Customers must be Lotusmiles Membership and;

- Khách Hàng có tài khoản thanh toán tại Shinhan và;

Customers have demand deposit account at Shinhan and;

- Khách Hàng thực hiện thành công giao dịch mua ngoại tệ tiền mặt đi nước ngoài cho các mục đích hợp pháp theo quy định của Shinhan.

Customers purchase foreign currency for going abroad at Shinhan’s regulations

2.3 Ưu đãi

Rewards

Loại giao dịch <i>Eligible Transaction</i>	Ngoại tệ áp dụng <i>Currencies</i>	Ưu đãi <i>Rewards</i>
<p>Giao dịch mua ngoại tệ tiền mặt hợp lệ thành công với giá trị tối thiểu 100 USD.</p> <p><i>Purchase of foreign currency in cash with min 100 USD per transaction.</i></p>	<p>KRW, USD, EUR, JPY, CAD, AUD, HKD, THB, SGD</p>	<p>Tặng 1 dặm Thưởng Bông Sen Vàng cho mỗi 5 Đô La Mỹ (hoặc số lượng ngoại tệ khác có giá trị tương đương theo tỷ giá do Shinhan công bố tại thời điểm hoàn thành giao dịch).</p> <p>Get 1 Lotusesmiles for purchase of each 5 USD (or its equivalent to other currencies with the exchange rate announced by Shinhan at the time of the transaction agreement).</p> <hr/> <p>*Dặm thưởng Bông Sen Vàng là dặm được tích lũy từ doanh số giao dịch của Khách Hàng hoặc từ chương trình Bông Sen Vàng của Vietnam Airlines</p> <p>*Lotusesmiles will be accumulated from total purchases or dedicated programs for Lotusesmiles members of Vietnam Airlines</p>

2.4 Quy định về Dặm Thưởng

Terms and Conditions on the Lotusesmiles

- Khách Hàng Đủ Điều Kiện sẽ được Vietnam Airlines cộng Dặm Thưởng vào Tài Khoản Bông Sen Vàng theo Mã số Hội Viên Bông Sen Vàng mà Khách Hàng đồng ý cung cấp cho Shinhan.
Lotusesmiles will be credited by Vietnam Airlines into their Lotusesmiles Membership Account according to the Customer's Lotusesmiles Membership ID issued by Vietnam Airlines that provided to Shinhan by Customers.
- Dặm thưởng không được quy đổi thành tiền mặt.
Lotusesmiles are not redeemable for cash.
- Việc sử dụng và thời hạn sử dụng dặm thưởng được quy định bởi Vietnam Airlines. Shinhan không chịu trách nhiệm đối với Dặm Thưởng của Khách Hàng theo Chương Trình này. Các điều khoản và điều kiện liên quan đến việc sử dụng Dặm thưởng được quy định, quản lý bởi Vietnam Airlines và cập nhật trên Website <https://www.vietnamairlines.com/vn/en/lotusmile> và/hoặc các Website khác được Vietnam Airlines cập nhật trong từng thời kỳ.
Lotusesmiles's expire date regulated by Vietnam Airlines. Shinhan shall not be responsible for Lotusesmiles of this promotion program after expire date. Terms and conditions related to the use of Lotusesmiles are regulated, managed by Vietnam Airlines and updated on Vietnam Airlines Website within period. Find more at <https://www.vietnamairlines.com/vn/en/lotusmile>.

- Dặm Thường Bông Sen Vàng sẽ được cộng vào tài khoản Bông Sen Vàng của Bố Mẹ trong trường hợp giao dịch mua ngoại tệ tiền mặt cho trẻ vị thành niên dưới 15 tuổi đi cùng chuyến đi.

Lotusmiles miles shall be credited to the children's Parent in case purchase of foreign currency for minor children under 15 years old in same trip.

- Trong trường hợp giao dịch mua ngoại tệ mặt bị hủy (nếu có) trong thời gian ưu đãi, Dặm Thường ưu đãi cũng sẽ được cập nhật hủy bỏ theo sau đó.

The cancellation of foreign exchange transactions (If any) during the promotion, Lotusmiles miles will be cancelled and revoked by Vietnam Airlines.

2.5 Quy định chung

General Terms and Conditions

- Chứng từ yêu cầu khi Khách Hàng mua ngoại tệ tiền mặt đi nước ngoài tuân thủ theo quy định của Shinhan theo từng thời kỳ.

The required documents to purchase foreign currency in cash with for going aboard are regulated by internal policies of Shinhan within period

- Khách Hàng khi tham gia chương trình phải tuân thủ các quy định pháp luật ngoại hối và phòng chống rửa tiền của Việt Nam theo từng thời kỳ.

Customer must comply with regulations of foreign currency transactions and regulations of anti-money laundering under the provisions of Vietnam Laws within period.

- Khách Hàng có trách nhiệm tự khai báo và thực hiện nghĩa vụ thuế, nghĩa vụ tài chính với cơ nhà nước có thẩm quyền theo quy định pháp luật (nếu có) liên quan đến quà tặng nhận được theo Chương Trình này.

Customers are responsible for self-declaring and fulfilling tax and financial obligations as applicable laws related to gifts arising from this promotion (if any).

- Shinhan không chịu trách nhiệm trong trường hợp Mã số Hội Viên Bông Sen Vàng do Khách Hàng cung cấp khác với thông tin được ghi nhận hoặc không tồn tại trên hệ thống của Vietnam Airlines

Shinhan holds no responsibilities for any unsuccessful delivery service of Lotusmiles Miles Reward if Lotusmiles Membership ID provided by Customer is different from the information recorded on Vietnam Airlines system.

- Điều khoản và Điều Kiện của Chương Trình này được công bố trên Website www.shinhan.com.vn và có thể sửa đổi, bổ sung hoặc chấm dứt trước hạn bằng việc đăng ký/thông báo đến cơ quan nhà nước có thẩm quyền (nếu có) và thông báo đến Khách Hàng theo một hoặc một vài các hình thức sau, tùy thuộc Shinhan quyết định (i) Công khai trên Website, Ứng dụng ngân hàng điện tử hoặc các nền tảng mạng xã hội chính thức của Shinhan, (ii) gửi thư điện tử đến địa chỉ email đã đăng ký của Khách Hàng, (iii) gọi điện, nhắn tin đến số điện thoại đã đăng ký của Khách Hàng, và (iv) các hình thức khác (nếu có).

Terms and Conditions of this promotion is subject to changes at any time as Shinhan may deem fit. Changes (if any) shall be notified or registered in accordance with the relevant laws and updated to Customers: (i) Update on Shinhan Website, E-Banking SOL App or Shinhan social networking platforms, (ii) Send announcement E-mail to the contact information registered to Shinhan; (iii) Directly contact via phone number, SMS and (iv) others (if any).

- Trường hợp có tranh chấp phát sinh liên quan đến Chương Trình, Shinhan, Vietnam Airlines và Khách Hàng sẽ hợp tác để giải quyết trên tinh thần thương lượng. Nếu các bên không giải quyết được thì tranh chấp sẽ được giải quyết tại Tòa án nhân dân có thẩm quyền.

In case of any dispute rising out of relating to this Promotion program, Shinhan, Vietnam Airlines and Customers shall cooperate to find an amicable resolution. If the parties fail to reach such resolution, the dispute shall be resolved in accordance with laws of Vietnam.

- Mọi thắc mắc, khiếu nại liên quan đến Chương Trình, Khách Hàng vui lòng liên hệ Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng Shinhan theo một trong các phương thức dưới đây để được giải đáp:
 - o Trực tiếp tại Chi Nhánh/ Phòng Giao Dịch gần nhất
 - o Trung tâm Hỗ Trợ Khách Hàng Cá Nhân: 1900 1577
 - o Hỗ trợ Quốc Tế: +84 28 3866 8830

For any queries related to this program, Customers contact Shinhan for further support:

- o *Nearest Shinhan networks*
- o *Contact Center 1900 1577*
- o *Oversea Support: +84 28 3866 8830*
- Mọi thắc mắc, khiếu nại liên quan đến Dặm Thưởng, Khách Hàng liên hệ trực tiếp với nhà cung cấp sản phẩm dịch vụ Vietnam Airlines bằng các phương thức dưới đây:
 - o Chương trình Bông Sen Vàng (Lotusmiles) - Vietnam Airlines
 - o Tel (24/7): 19001800 trong lãnh thổ Việt Nam/call within Vietnam
 - o +84 24 38320320 từ nước ngoài/call to Vietnam
 - o Email:
 - vip.lotusmiles@vietnamairlines.com (Hội viên hạng Bạch Kim, Vàng/For Platinum, Gold Members)
 - lotusmiles@vietnamairlines.com (Các nhóm Hội viên khác/Other Members)

For any queries related to Lotusmiles rewards, Customers contact Vietnam Airlines for further support:

- o *Lotusmiles member: 1900 1800*
- o *For calls from outside Vietnam (24/7)" +84 24 38320320*
- o *Email:*
 - vip.lotusmiles@vietnamairlines.com (for Platinum, Gold members)
 - lotusmiles@vietnamairlines.com (Other members)